

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA Welcome to the I.E.S. Dunas de las Chapas
IES Victoria Kent
(Marbella)



1. **Traducción en chino del Impreso de matrícula** 在中國登記表/
Espacios ies 职能部门 (Pags. 2,3,4)
2. **Vocabulario social (esp.)** 词汇 (Pags 5,6,7)
3. **Consejos padres** 帮助您孩子学习的一些建议 (Pags . 8, 9)
4. **Vocabulario útil para el instituto** 常用詞彙的大學 /Chángyòng cíhuì de dàxué (Pags. 10,11,12,13)
5. **Justificación de faltas de asistencia** 缺席证明 (Pag 14)
6. **Carta experiencia de una alumna extranjera: Mamia** 好吧，现在让我们来认识一下学校。(Pag. 15)
7. **Enlaces de internet** 互聯網連接 (Hùliánwǎng liánjiē) (Pag. 16)
8. **Folleto: Guía del sistema educativo andaluz en chino: Una escuela de muchos colores.** 小冊子在中國教育體系

申请地点(城市名) _____, 申请日(日, 月, 年) _____

申请人或申请人监护人签字:

申请人本人、申请人父母或申请人监护人签名

学校校长 _____

_____ **申请入读学校的**
校名

职能部门 Espacios ies

教务处

- 课程表、选修课的变动...
- 课程信息
- 纪律、警告...

秘书处

- 入学办理
- 出具证明
- 各类证书
- 交费
- 奖学金

信息处

- 出席证明
- 医疗服务
- 请假

咨询处

- 个人评估及信息咨询
- 学业信息咨询
- 家庭信息咨询

复印室

- 复印
- 装订

图书馆

- 图书借阅
- 自习室
- 参考书、杂志和报纸
- 上网
- 双语字典

咖啡厅

- 早餐
- 三明治
- 饮料

Vocabulario social (esp.) 词汇

1. ALBERGUE 1. 青年旅馆
2. ALCALDÍA 2. 市长办公室
3. ASEOS 3. 卫生间/洗手间/厕所
4. ASISTENTE SOCIAL 4. 义工
5. AULA 5. 教室
6. AYUNTAMIENTO 6. 市政府
7. BANCO 7. 银行
8. BIBLIOTECA 8. 图书馆
9. BUZÓN 9. 邮筒
10. CALLE 10. 街道
11. CAMPO DE FUTBOL 11. 足球场
12. CARRETERA 12. 道路
13. CASA DE CULTURA 13. 文化中心
14. CASA PARROQUIAL 14. 社区教堂
15. CEMENTERIO 15. 墓地
16. CINE 16. 电影院
17. COLEGIO 17. 学校
18. CONFERENCIA 18. 会议厅
19. COOPERATIVA 19. 合作社
20. CORREOS 20. 邮局
21. CURSO GRATUITO 21. 免费课程
22. ERMITA 22. 寺庙
23. ESCUELA DE ADULTOS 23. 成人学校
24. ESTACIÓN DE AUTOBUSES 24. 公共汽车站
25. ESTACIÓN TREN 25. 火车站
26. ESTANCO 26. 烟草专卖店
27. EXPOSICIÓN 27. 展览会
28. FARMACIA 28. 药店
29. FIESTA 29. 公众假日
30. GUARDERÍA 30. 幼儿园
31. GUARDIA CIVIL 31. 保安
32. HORARIO 32. 日程表
33. IGLESIA 33. 教堂

34. JUZGADO 34. 法庭
35. LOCUTORIO 35. 电话厅
36. MEZQUITA 36. 清真寺
37. MUSEO 37. 博物馆
38. OFICINA DE ATENCIÓN AL INMIGRANTE
38. 移民办公室
39. OFICINA DE TURISMO 39. 旅游办公室
40. PABELLÓN 40. 厅子
41. PANADERÍA 41. 面包店
42. PLAZA 42. 广场
43. PARQUE 43. 公园
44. PENSIÓN:
HABITACIONES
44. 膳宿公寓, 小旅馆
房间
45. PISCINAS 45. 游泳池
46. PLAZA DE TOROS 46. 斗牛场
47. POLICÍA 47. 公安局
48. POLIDEPORTIVO 48. 体育中心
49. RESIDENCIA DE ANCIANOS 49. 老年中心
50. SALA DE ORDENADORES 50. 计算机室
51. SALÓN DE PLENOS 51. 议会厅
52. SEMANA CULTURAL 52. 文化周
53. SERVICIO MÉDICO 53. 医疗服务
54. TALLER DE CERÁMICA 54. 陶艺作坊
55. TEATRO 55. 戏剧院
56. TELÉFONO 56. 电话
57. ZONA INDUSTRIAL 57. 工业区

Consejos padres/ 帮助您孩子学习的一些建议

如果不考虑学习的用途及是否可持续有效地被执行，对于孩子们来说，学习决不是一件有趣的事情。应该知道学习的用途。教导处要帮助父母掌握学生的学习。教师和父母都需要鼓励学生努力学习。

下面是特别要注意的：

1. 激发学生对学习的兴趣，建立有效激励机制：为此，我们有必要思考如下问题：

- 要让他们清楚学习决不只是为了通过考试而更重要的是要真正学会，因为知识有助于我们理解周围所发生的事情及更好地改善我们的生活。
- 为他们创造好的学习环境，也就是说，将学习及其结果作为一种自我实现的正面方式来考量。
- 设置合理的学习目标。既不要设定太高的要求以致学生很难达到，也不要设置得太容易以致学生不必付出太多努力。
- 在学生的学习过程中不断给予其鼓励，强化其努力目标并始终保持他对学习的兴趣。最重要的是使其相信我们对其实现自我增值的能力和有效的自制能力非常有信心，而不仅仅只是关心他的成绩。
- 给他一些奖励以鼓励他不断努力去获得。应当是一些需要他真正努力才能获得的奖励。这样就可以避免他觉得只是因为他付出了所以才获得。

2. 要发展个人责任感，很有必要遵循如下几点：

- a) 他应当知道每个人都有义务。当父母履行他们的义务的时候(无论家里还是家外的义务)，他也应当履行自己的义务，那就是学习。每个人都应当知道自己的义务，因为那是只属于他的义务。
- b) 鼓励孩子持续和尽力地做事情，以作为一种获得良好工作习惯的方式。
- c) 使他思考自己的成功和失败，不要总是强调他做得不好的地方，这样他能够用自己的表现来帮助自己。如果他知道了失败的原因，他将会不断改进；如果他知道了成功的原因，他将能够继续努力，这样，他将会越来越自信，因为他已经能够自我改善自己的处境。

3. 创造合适的条件，我们指的是围绕着家庭的环境条件：

- a) 一个稳定安宁的家庭环境，其中家庭成员之间充满着信任、理解、共同的价值观和彼此的沟通。
- b) 家庭对学校、信息的合作交换要有正面的态度。这意味着父母不应当干涉老师的教学工作，也不应当以学生的兴趣质疑老师的工作。
- c) 一个适合的学习环境总是相同的。如果可能，应该是可以令孩子集中精力的安静的地方(没有电视、音乐、或其他分散精力的东西...)。在这个环境中，要有他所需要的必要的学习材料(字典、百科全书、参考资料和课本等)，以避免他总是起身。
- d) 如果可能，总是要保证他们有时间学习。指导孩子学会自己设立时间表完成自己的作业，并能够监督其执行情况。
- e) 睡眠和食物。也就是说要保证孩子有充足的睡眠时间和适当的食物。

4. 在监督他的自觉工作方面，除了要监督我们所提到的学习计划，还包括如下方

面:

a) 要了解他每日做了的事情和他应当在家里做的事情(家庭作业)。学校给每个学生一个学校日志，其功用我们已经解释过了。在这个日志里，他们会计划他们的家庭作业，写下每日的课表。对于家长，能和孩子们开始讨论他们每日已经做过的事情以及他们应当在家里做的事情这样的话题是非常重要的。

b) 他们在做作业之前知道他们已经学过的内容是非常重要的。他们必须理解他们已经学过的东西，同时能够做课前预习也很重要。

c) 应当坚持一些学习技巧和策略的使用在学校学习中也很重要，无论是辅导课还是不同的科目。父母们也许有兴趣从班主任或任课老师那里获得。

5. 了解他们的兴趣。与孩子交谈去了解中学后他们想做什么，了解他们的价值

观以及尊重他们的决定，不要努力补救他们的失败，避免提到他们没有执行的愿望。一句话，在他们的中学阶段，在他们的每一个选择上去引导他们。__

VOCABULARIO ÚTIL IES

ESPAÑOL 中文

DATOS PERSONALES 个人资料

NOMBRE 名

APELLIDO 姓

PAÍS DE ORIGEN 来源国

FECHA DE NACIMIENTO 出生日期

LENGUA FAMILIAR 母语

LENGUA ESCOLAR 习得语言

DOMICILIO 住址

DIRECCIÓN 地址

CÓDIGO POSTAL 邮政编码

TELÉFONO 电话号码

PASAPORTE 护照

DOCUMENTO DE IDENTIDAD 身份证

LIBRO DE FAMILIA 户口本

TARJETA DE SEGURIDAD SOCIAL 社会保险卡

VACUNACIÓN 疫苗卡

ENFERMEDADES 病历

ALERGIAS 过敏病

INFORMACIÓN CONFIDENCIAL 保密信息

COLEGIO 学校

INSTITUTO 学院

DIRECTOR/DIRECTORA 校长

JEFE DE ESTUDIOS/JEFA DE
ESTUDIOS

教导处处长

SECRETARIA 秘书

CONSERJE 门卫

TUTOR/TUTORA/TUTORÍA 导师

MAESTRO/MAESTRA 老师

PROFESOR/PROFESORA 教师

MONITOR/MONITORA 年级组长

ASOCIACIÓN DE MADRES Y PADRES 父母协会

ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES 课外活动

NORMAS DE CONVIVENCIA 公共守则
BECAS 奖学金
AYUDAS 助学金
ASISTENTE SOCIAL 义工
ASIGNATURAS 科目
LENGUA CASTELLANA 加泰罗尼亚语
LENGUAS EXTRANJERAS 外语
INGLÉS 英语
FRANCES 法语
MATEMÁTICAS 数学
CONOCIMIENTO DEL MEDIO 媒体认识
EDUCACIÓN ARTÍSTICA 艺术教育
EDUCACIÓN FÍSICA 体育教育
RELIGIÓN 宗教
ESTUDIO ALTERNATIVO 选修
SOCIEDAD, CULTURA Y RELIGIÓN 社会, 文化和宗教
MÚSICA 音乐
CIENCIAS SOCIALES 社会科学
CIENCIAS DE LA NATURALEZA 自然科学
TECNOLOGÍA 技术
INFORMÁTICA 信息科学
EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL 视觉教育
PROCESOS DE COMUNICACIÓN 沟通方法
TALLER DE MATEMÁTICAS 数学讲习班
BIOLOGÍA 生物
APOYO DE MATEMATICAS 数学补习班
APOYO DE LENGUA 语言补习班
EVALUACIÓN 评估
PROMOCIÓN 升级
REPETICIÓN 重读
CALIFICACIÓN 成绩
OBSERVACIONES 观察
ACTITUD 态度
APTITUD 能力
INTERÉS 兴趣

ESFUERZO 努力程度
INSUFICIENTE 不及格
SUFICIENTE 及格
BIEN 好
NOTABLE 良好
SOBRESALIENTE 优
HORARIO 时间表
MAÑANA 早晨
TARDE 下午
NOCHE 晚上
DIURNO 日间的
NOCTURNO 夜间的
CALENDARIO 日历
CURSO ESCOLAR 学年
LECTIVO/FESTIVO 有课/假日
FIESTA 节日
EXCURSIÓN 郊游越野
ACTIVIDAD EXTRAESCOLAR 课外活动
VACACIONES 法定假日
NAVIDAD 圣诞节
SEMANA SANTA 复活节
DIAS DE LA SEMANA 一周的日子
LUNES 星期一
MARTES 星期二
MIÉRCOLES 星期三
JUEVES 星期四
VIERNES 星期五
SÁBADO 星期六
DOMINGO 星期日
MESES DEL AÑO 一年的月份
ENERO 一月
FEBRERO 二月
MARZO 三月
ABRIL 四月
MAYO 五月

JUNIO 六月
JULIO 七月
AGOSTO 八月
SEPTIEMBRE 九月
OCTUBRE 十月
NOVIEMBRE 十一月
DICIEMBRE 十二月
ENTRADA 入口处
SALIDA 出口处
TRANSPORTE 交通
PARADA 车站
AUTOBUS 公共汽车
COMEDOR 餐厅
BEBIDA 饮料
ROPA 衣服
AULA 教室
PASILLO 走廊
DESPACHO 办公室
BIBLIOTECA 图书馆
LABORATORIO 实验室
SALA DE USOS MÚLTIPLES 多功能室
SALA DE AUDIOVISUALES 视听室
GIMNASIO 健身房
PATIO 操场
RECREO 休息室
ASEOS (CHICOS/AS) 卫生间 (男/女)
LIBRO 书
CUADERNO 笔记本
DICCIONARIO 词典
FOTOCOPIA 复印
FOLIOS 纸/书
CHANDAL 运动服
ZAPATILLAS 运动鞋

JUSTIFICACIÓN FALTAS ASISTENCIA 缺席证明
(在下列横线上用字母写出学生父亲或母亲的名字)

..... (padre/madre/tutor),
(在下列横线上用字母写出学生的名字.....(alumno)
此信用于说明我的孩子于.....年.....月.....日不能来学校上课,

.....
(fecha de la falta)

因为如下原因 : (在缺席原因处画叉)

(motivo):

- 疾病 /// Enfermedad
- 行政事务 /// Gestión administrativa
- 旅行 /// Viaje
- 其他 /// Otros

请随信附医生证明或其他证明

: 是: 否:

(adjunto justificante) (SI) (NO)

..... / /20...

(城镇), 日 / 月 / 年

签名

父亲/母亲/班主任

Carta experiencia de una alumna extranjera: Mamia

好吧，现在让我们来认识一下学校。

1 移民学生

你好，我叫玛米娅。我是初中四年级的学生，六年前我来到西班牙。之前我在丁道夫的撒哈拉难民营。

我还记得第一天在课堂上(停顿)....那真是忙碌，我非常紧张，什么都不明白，不知道该怎么办。

我去了咨询处，交了一张之前我应该递交的纸条，然后去了秘书处，在那儿他们给了我一些文件，需要我父母填写的申请表。

然后他们向我介绍了学校教务处的领导，他带我参观了学校，这个学校比我原来学习的学校大很多。看到这么多的东西、这么多的宿舍和这么大的教室，我感到很吃惊。在这里一个班一般有23个人，而在我的国家，这样的教室要容纳30几人。

他还给我介绍了操场，图书馆，卫生间和教室，最后还告诉了我学校的作息时间：每周一到周五从早晨八点半到下午两点半。真的，对这里的一切，我都感到很惊奇。以前我并不想来西班牙，但是因为父母来了所以我也不得不过来这里。来了之后，我真的没再后悔，因为在这里我过得很愉快。

帮助我和我的同学建立起友谊的是西班牙语课。首先，能明白课堂上所讲的东西，然后能和其他人沟通共处。

另外晚上的课外活动也很重要。我参加了西班牙语补习班，我去得渐渐少了，但是这是很必要的。我也看电视，和人交谈.....这些都有助于理解西班牙语。不必担心，如果你说错了，会有人纠正你。不必为被人纠正你而感到羞耻，生活就是这样，除非有人纠正你，否则你永远不会进步。

不必担心，你看.....听音乐，和人交谈，在街上散步，听人们彼此交谈。不知道哪个更有效，反正随着时间的推移，你会渐渐听懂很多。

后来，当我在学校呆过一段时间后，一旦有新的外国同学来到的时候，我会帮助他们，令他们觉得在这里更舒服。如果他们和我说同样的语言，我会做他们的翻译直到他们有信心自己做事情。我也把他们介绍给我的同学，当他们可以说一些西班牙语的时候，他们也会选择他们自己的朋友，并且或多或少地知道他们在学校里要做的事情。

Páginas web interesantes/有趣網/Yǒuqù wǎng

<http://clasedeatal.weebly.com>

Esta página tiene actividades para aprender español y enlaces/ This site has activities to learn Spanish and links/ هذا هو موقعنا المجلة على الانترنت. على هذه الصفحة نعلقه عملنا /This сайт мероприятия учить испанский и ссылки. /第二条本网站有活动，学习西班牙语和联系/

<http://iesintercultural.weebly.com>

Esta es nuestra revista en internet. En esta página colgamos nuestros trabajos/This is our magazine online. On this page we hang our work/ Это наш журнал в Интернете. На этой странице мы повесим нашу работу/الموقع قد الأنشطة لتعلم الاسبانية والارتباطات/ 这是我们杂志的在线。在这/

<http://clasedeatal.ning.com>

Red social para los alumnos y los profesores de la clase de ATAL /Social network for students and teachers of the class of ATAL/ شبكة اجتماعية للطلاب والمعلمين /Социальная сеть для студентов и преподавателей класса ATAL/ 社会网络的学生和班主任的安乐/